



ASAMBLEA — 36º PERÍODO DE SESIONES

Número 8
26/9/07

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

Calendario de las sesiones: miércoles 26 de septiembre de 2007	Hora	Sala
Octava sesión plenaria	0900	Sala de Asambleas (Sala de conferencias 1-2), (4º piso del Centro de conferencias)
Comisión Técnica, cuarta sesión	1000	Sala de Asambleas (Sala de conferencias 1-2), (4º piso del Centro de conferencias)
Comisión Económica, tercera sesión	0930	Sala de conferencias 3, (1º piso del Centro de conferencias)
Comité Ejecutivo, novena sesión	1430	Sala de conferencias 1, (4º piso del Centro de conferencias)
Comisión Técnica, quinta sesión	1430	Sala de conferencias 2, (4º piso del Centro de conferencias)
Comisión Administrativa, cuarta sesión	1430	Sala de conferencias 3, (1º piso del Centro de conferencias)

ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

De lunes a viernes

0900 - 1700 horas

Teléfono interno 8212

El consultorio médico está situado en el 4º piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el 4º piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojen las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, (Hospital Royal Victoria) teléfono (514) 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicios de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

Acceso de los delegados/visitantes a la torre de oficinas

- 1) **Se ruega tomar nota de que el personal de seguridad no permitirá el acceso a las salas de conferencias a los delegados que no posean la tarjeta de identificación de la reunión.**
- 2) A fin de facilitar el acceso de los visitantes (delegados y no delegados), las delegaciones deberán enviar a Seguridad, por correo electrónico (security@icao.int, o en el caso de las delegaciones dentro del recinto de la Sede, mediante el sitio web de la OACI **Security HQ**) con copia a COS CONF en el sitio de la OACI, una lista de todos los visitantes que esperan han de acudir a sus Delegaciones o a la Conferencia cada día, y la misma deberá revisarse todos los días. De no disponer de dicha lista, el personal de seguridad se verá en la obligación de llamar por teléfono a las delegaciones antes de permitir el acceso de un visitante (que no figure en la lista) a la torre de oficinas.

Para toda averiguación, se ruega comunicarse con C/COS o BSO al teléfono interno 8227.

Se agradece su comprensión y cooperación.

Medidas de seguridad aplicables al edificio

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a las actividades sociales.

Sesiones del día de ayer

Comité Ejecutivo, octava sesión

En su octava sesión, celebrada el martes 25 de septiembre a las 0930 horas, el Comité Ejecutivo, en sesión a puerta cerrada, reanudó y completó su examen de la cuestión 24, sobre el límite del número de mandatos para los cargos de Secretario General y Presidente del Consejo, documentada en las notas WP/3, presentada por el Consejo, y WP/136, (presentada por 22 Estados miembros de la CLAC).

El Comité pasó seguidamente a sesión pública y examinó los proyectos de texto de varios informes a la Plenaria y adoptó las siguientes decisiones:

WP/289	Informe sobre la cuestión 12 – <i>Informe sobre el progreso en la implantación del Programa de la estrategia unificada (USP)</i>	Aprobado con enmiendas. El Comité acordó recomendar a la Plenaria la adopción de la Resolución 12/1, con enmiendas, y de la Resolución 12/2.
WP/291	Informe sobre la cuestión 13 — <i>Informe sobre la marcha de la implantación del Programa universal OACI de auditoría de la vigilancia de la seguridad operacional (USOAP) en el marco del enfoque sistémico global</i>	Solicitó que se presentara para su aprobación por el Comité un proyecto de texto revisado del informe que incorporara los cambios sugeridos.
WP/292	Informe sobre la cuestión 14 — <i>Ente de financiación internacional para la seguridad operacional de la aviación (IFFAS)</i>	Aprobado sin modificaciones. El Comité acordó recomendar a la Plenaria la adopción de la Resolución 14/1.
WP/231	Informe sobre la cuestión 16 — <i>Programa universal de auditoría de la seguridad de la aviación (USAP)</i>	Aprobado con enmiendas. El Comité acordó recomendar a la Plenaria la adopción del Apéndice E de la Resolución 15/3, con enmiendas.

La consideración del proyecto de texto del Informe del Comité a la Plenaria sobre la cuestión 15 — *Programa de seguridad de la aviación (WP/287)* se postergó para una sesión ulterior.

Comisión Económica

La Comisión Económica, en su segunda sesión, celebrada el martes 25 de septiembre a las 0930 horas, la Comisión finalizó la consideración de la cuestión 40: Reglamentación de los servicios de transporte aéreo internacional, centrando los debates en las notas WP/280, 275 y 283.

La Comisión examinó y completó la cuestión 41: Reglamento del suministro de aeropuertos y servicios de navegación aérea. Se consideraron las notas WP/15, 119, 120, 100 y 101 así como las notas de información 103, 109, 141 y 143.

La Comisión completó seguidamente la cuestión 42: Otros asuntos de transporte aéreo, según un examen de la nota WP/20.

La Comisión completó su consideración de la cuestión 43: Declaración refundida de las políticas permanentes de la OACI en la esfera del transporte aéreo, examinando la nota WP/21 y aprobando una resolución adjunta a la misma.

La Comisión completó también el examen de la cuestión 44: Resoluciones de la Asamblea a ser refundidas o declaradas no vigentes, aprobando la medida solicitada en la nota WP/28.

Comisión administrativa

La segunda sesión del Grupo de trabajo sobre el presupuesto se celebró el martes 25 de septiembre de 2007. El grupo adoptó su informe reflejado en la nota A36-WP/305, AD/22 y acordó remitirlo a la **Comisión Administrativa** cuya reunión estaba programada para el miércoles 26 de septiembre de 2007 a las 1430 horas en la Sala de conferencias 3, 1^{er} piso.

Séptima sesión plenaria

En la séptima sesión, celebrada el martes 25 de septiembre de 2007 a las 1430 horas, se realizó la Parte 3 de la elección del Consejo. Habiendo 170 Estados con derecho de voto, el número de votos requerido para la elección era 86. Había 17 candidatos para 13 puestos en esta Parte, y 13 fueron elegidos en la primera votación: Camerún, Ecuador, El Salvador, Emiratos Árabes Unidos, Ghana, Malasia, Namibia, República de Corea, República Dominicana, Rumania, Túnez, Uganda y Uruguay.

Comisión Técnica, tercera sesión

La Comisión Técnica celebró su tercera sesión el martes 25 de septiembre a las 1430 horas.

La Comisión consideró todas las notas de estudio relativas a la cuestión 30 (Otros asuntos de seguridad operacional) sobre asuntos de aeronavegabilidad y otorgamiento de licencias e instrucción, así como una nota de estudio sobre “Seguridad en el trabajo y protección de la salud para los miembros de tripulación de cabina”.

La Comisión consideró y completó su labor sobre las cuestiones:

- 31 [Continua evolución de un sistema de gestión del tránsito aéreo (ATM) mundial basado en la actuación];
- 32 [Preparación de una declaración refundida actualizada de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a un sistema ATM mundial y a los sistemas de comunicaciones, navegación y vigilancia/gestión del tránsito aéreo (CNS/ATM)];
- 33 (Otros asuntos de eficiencia);
- 34 (Apoyo a la política de la OACI en asuntos del espectro de radiofrecuencias);
- 36 (Preparación de una declaración refundida actualizada de criterios permanentes y prácticas correspondientes de la OACI relacionados específicamente con la navegación aérea);
- 37 (Otros asuntos de navegación aérea); y
- 38 (Resoluciones de la Asamblea a ser refundidas o declaradas no vigentes).

La sesión finalizó a las 1745 horas.

La cuarta sesión de la Comisión Técnica se celebrará el miércoles 26 de septiembre de 2007 a las 1000 horas en la Sala de conferencias 1-2, en el 4^o piso.

Eventos sociales

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social que se pongan en contacto con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

Nota: En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el Estado u Organización del destinatario.

Otras actividades sociales

La **OACI** ha organizado un programa de actividades para las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. El programa completo se ha entregado a cada uno de los asistentes que han hecho constar al inscribirse que vienen acompañados. En el mostrador de información del primer piso del Centro de conferencias pueden obtenerse más ejemplares de dicho programa.

Además, adjunto al Boletín del día de la OACI se encontrará una **HOJA DE COLOR ROSA** titulada “**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2007**” donde se resumen todas las actividades del programa. **Ese programa se actualizará diariamente.** Pedimos pues a los delegados que desprendan la hoja de color rosa del Boletín del día de la OACI y se la entreguen cada día a la persona acompañante.

Área de información de la OACI

A partir del martes 18 de septiembre de 2007, el área de información del 36º período de sesiones de la Asamblea de la OACI estará abierta diariamente, hasta el 27 de septiembre. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información ofrece una oportunidad única para que todos los Delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes podrán hacer sus preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI.

26 de septiembre: *Dirección de transporte aéreo/Dirección de navegación aérea*
Programa relativo a la igualdad de género

27 de septiembre: *Dirección de cooperación técnica*
Programa relativo a la igualdad de género

Computadoras

Veinte computadoras configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office y dos impresoras estarán disponibles en el Café Internet situado en el 4º piso del Centro de conferencias, cerca de las escaleras mecánicas, para los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

Teléfonos

Se venderán tarjetas para llamadas telefónicas de larga distancia en la Tienda de la Asociación del personal. Se han instalado teléfonos en el 1^{er} piso del Centro de conferencias, al lado del área de inscripción, y en el 4^o piso del Centro de conferencias, al lado del área de distribución de documentos.

Documentación de la Asamblea en formato electrónico

<p style="text-align: center;"><u>DOCUMENTACIÓN DE LA ASAMBLEA EN FORMATO ELECTRÓNICO</u></p> <p style="text-align: center;">Toda la documentación de la Asamblea está disponible en www.icao.int/assembly36</p> <p style="text-align: center;">Para las publicaciones de referencia, dirigirse a www.icao.int/icaonet ("Electronic publications"), utilizando como código de acceso XXa36del</p>
--

Los delegados pueden contribuir a la conservación del medio ambiente y facilitar la organización de la Asamblea valiéndose de la documentación en formato electrónico. Toda la documentación de la Asamblea está disponible en el sitio web público de la OACI (www.icao.int) y es posible acceder a las publicaciones de referencia en la ICAO-NET protegida por contraseña (www.icao.int/icaonet), en "Electronic Publications". En el Café Internet situado en el 4^o piso del Centro de conferencias habrá computadoras e impresoras disponibles.

Distribución de documentos

El área de distribución de documentos está situada en el 4^o piso del Centro de conferencias. Permanecerá abierta de las 0830 a las 1700 horas. Además, se invita a los delegados a tomar nota de la información proporcionada en la comunicación a los Estados SA 36/3-07/28, Asunto: 36^o período de sesiones de la Asamblea, Montreal, 18-28 de septiembre de 2007, donde se indica que se distribuirá un máximo de seis ejemplares impresos de la documentación de la Asamblea por cada delegación de Estado contratante. En el caso de desear obtener una nota específica, será posible hacerlo acudiendo al sitio web público de la OACI.

Anuncios

1. Lista de delegados

1.1 La tercera lista de delegados se distribuirá hoy. Todas las enmiendas deben notificarse en el mostrador de inscripción.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución de documentos para quienes deseen ponerse en contacto con los mismos.

2. Actas de las sesiones

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

3. Disposición de asientos – Comisiones y Comités

3.1 Debido a la configuración de la sala y el número de asientos en cada sala, la disposición de asientos para las sesiones del Comité Ejecutivo y de las Comisiones será como se indica más adelante.

3.2 Se ruega tomar nota de que la Sala de Asambleas, en el 4º piso, estará dividida de la siguiente forma:

Sala de conferencias 1, situada en el 4º piso (Comité Ejecutivo)

Sala de conferencias 2, situada en el 4º piso (Comisión Técnica — Comisión Jurídica)

Sala de conferencias 3, situada en el 1º piso frente al mostrador de inscripción (Comisión Administrativa — Comisión Económica)

Plenaria

Sala de conferencias 1 - 2 – 4º piso

La disposición de asientos para la Sesión Plenaria de apertura oficial se basa en un máximo de seis asientos para cada delegación de un Estado contratante que esté representado por seis personas o más (tres frente al pupitre y tres detrás). Se ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos frente al pupitre y dos detrás) a las delegaciones integradas por cinco o cuatro participantes. A las delegaciones con tres participantes se les han asignado dos asientos frente al pupitre y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les ha asignado un asiento frente al pupitre y uno detrás. Los participantes podrán usar los asientos adicionales en la galería de observación, situada en el 5º piso del Centro de conferencias; para esto deben usarse los ascensores núms. 7 y 8 o las escaleras situadas justo frente a las puertas de la Sala de Asambleas en el 4º piso.

Comité Ejecutivo

Sala de conferencias 1 – 4º piso

Un asiento por Estado, frente al pupitre

Un asiento detrás del pupitre, para un asesor

Comisión Técnica – Comisión Jurídica

Sala de conferencias 2 – 4º piso

Un asiento por Estado, frente al pupitre

Un asiento detrás del pupitre, para un asesor

Delegaciones de observadores – Salas de conferencias 1 y 2. A raíz de que el número de delegaciones de observadores supera el número de asientos disponibles, se solicita que las delegaciones de observadores que deseen seguir el desarrollo de los debates a título informativo, se ubiquen también en los 50 asientos destinados a observadores que se encuentran en la galería de observación, justo arriba de la Sala de conferencias en el 5º piso; para esto deben utilizarse los ascensores núms. 7 y 8, o bien las escaleras situadas frente a las puertas de la Sala de Asambleas en el 4º piso.

Las delegaciones con cuestiones del orden del día o notas de estudio deben avisar en consecuencia al Comité o Comisión. Se colocarán placas con los nombres de las delegaciones de observadores cuando el observador esté presente y la capacidad de asientos de la sala lo permita.

Comisión Administrativa – Comisión Económica
Sala de conferencias 3 – 1^{er} piso (frente al mostrador de inscripción)

Un asiento por Estado, frente al pupitre

Los asientos correspondientes a los asesores y observadores están situados a ambos lados de la sala. También habrá algunos asientos adicionales en la parte de atrás de la sala.

3.3 La disposición de los asientos para las sesiones siguientes se hará en función de las necesidades reales y teniendo en cuenta debidamente el número de asientos de la sala para todas las delegaciones.

3.4 Se recuerda a las delegaciones que el micrófono y el sistema de llamada están coordinados con las placas que llevan los nombres y, por lo tanto, se pide a las delegaciones que comuniquen al encargado de la sala situado en la parte trasera de la misma cualquier necesidad de modificar la ubicación de una placa con el nombre del Estado.

4. Equipo de interpretación simultánea

4.1 Bajo el borde del pupitre se encuentra la unidad de control de audio. El dial selector de idiomas le permite escoger entre los siguientes:

Orador	0	Ruso	4
Inglés	1	Chino	5
Francés	2	Árabe	6
Español	3		

5. Servicio de café

5.1 Pueden comprarse café y refrescos a la salida de la Sala de Asambleas, en el 4^o piso, y en el 1^{er} piso del Centro de conferencias, durante las pausas de la mañana y la tarde. Además, pueden comprarse sándwiches en el mostrador de comidas situado en el Café al lado de las escaleras mecánicas del 4^o piso y en el Centro de Café Internet, de las 1200 a las 1430 horas. En el mostrador de bienvenida se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

6. Fotos de los delegados

6.1 Las fotos tomadas a los delegados durante la Asamblea se exhiben y están a la venta en el *Mostrador de Bienvenida* en la planta baja. Las fotos pueden adquirirse en dos formatos: impresiones de 4x6 (\$5,00 CAN cada una) y CD ROM (\$10,00 CAN por CD, que incluye una foto digital).

6.2 Las impresiones y los CD ROM podrán recogerse en el *Mostrador de Bienvenida* dos días después de efectuada la orden de compra. Se ruega tomar nota de que las órdenes de compra que se efectúen después del miércoles 26 de septiembre se enviarán por correo.

7. Galería de fotos

7.1 La galería de fotos del 36^o período de sesiones de la Asamblea está disponible en el sitio web de la Asamblea <http://www.icao.int/assembly36>.

8. Efectos personales de los participantes

8.1 Se comunica a los participantes que al finalizar el día **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

8.2 **Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.**

8.3 El Centro de distribución de documentos, situado en el 4º piso del Centro de conferencias, se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

9. Sistema MX para seguir los debates

9.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficinas en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones del Comité Ejecutivo y las Comisiones de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	Sala de Asambleas Sala de conferencias 1	Sala de Asambleas Sala de conferencias 2	Sala de conferencias 3
Orador	11	21	31
Árabe	17	27	37
Chino	16	26	36
Español	14	24	34
Francés	13	23	33
Inglés	12	22	32
Ruso	15	25	35

10. Retorno anticipado de los participantes

10.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresen a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el 4º piso del Centro de conferencias.

10.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el 4º piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

11. Economato

11.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

Primera semana:

Martes	18 de septiembre	1230-1400 horas 1630-1800 horas
Miércoles	19 de septiembre	Ídem
Jueves	20 de septiembre	Ídem

Segunda semana:

Martes	25 de septiembre	1230-1400 horas 1630-1800 horas
Miércoles	26 de septiembre	Ídem
Jueves	27 de septiembre	Ídem

12. **Servicios de guardería infantil**

12.1 La mayoría de los hoteles ofrecen servicios de guardería infantil.

Tienda de la Asociación del personal de la OACI

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en el 1^{er} piso del Centro de conferencias, de 1200 a 1400 horas.

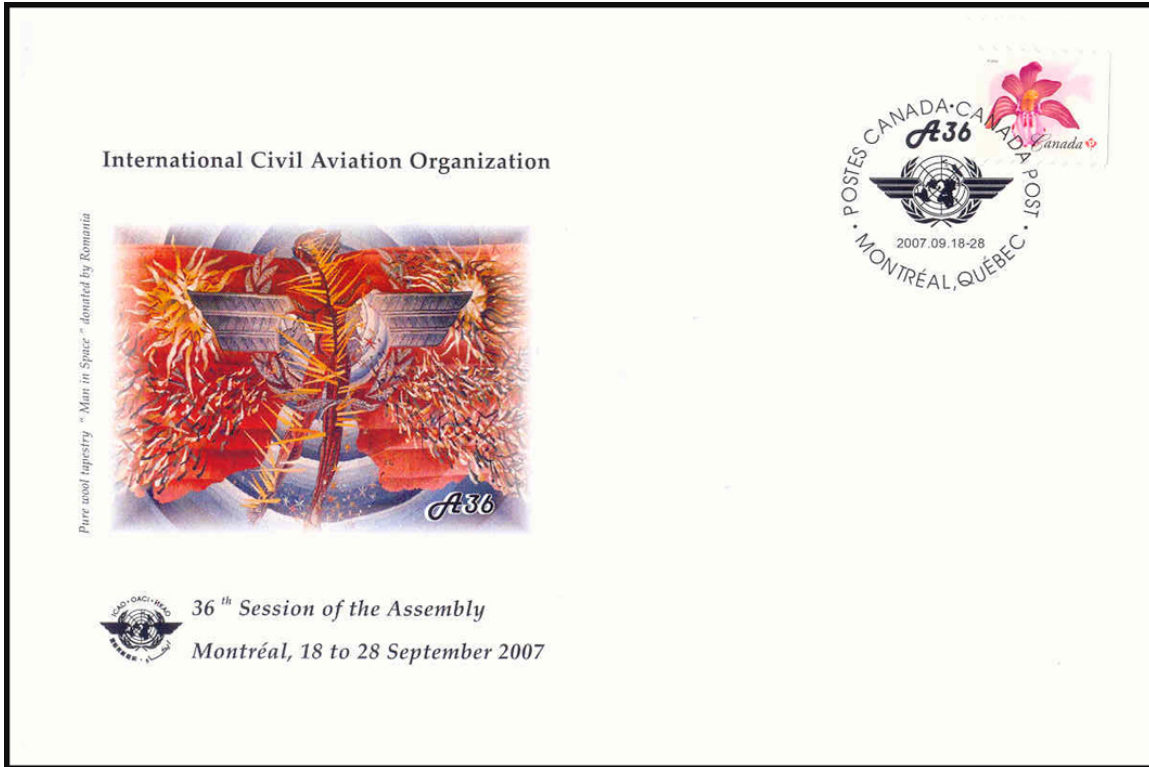
Sobre filatélico especial

Con ocasión del 36^o período de sesiones de la Asamblea de la OACI, se emitirá un sobre filatélico especial, que se muestra a continuación, cuyo sello postal fue preparado en cooperación con Canada Post Corporation.

La estampilla utilizada en el sobre fue una de las primeras nuevas estampillas sin denominación emitidas por Canada Post el 16 de noviembre de 2006. Lleva un nuevo ícono, la letra “P” en el interior de una hoja de arce; este ícono indica que la estampilla es PERMANENTE y con validez perpetua. La estampilla muestra la espectacular orquídea moteada *Corallorhiza maculata*. Esta orquídea, que florece en pleno verano, crece en zonas boscosas de intensa sombra, de Terranova a Columbia Británica.

El cachet, en el lado izquierdo del sobre, reproduce el tapiz de pura lana *Man in flight* que puede admirarse detrás del sillón del Presidente en la Sala de la Comisión de Aeronavegación. Fue donado a la OACI por Rumania en 1976 y representa el personaje mitológico alado de Ícaro, con los símbolos de la OACI y de las Naciones Unidas sobre un fondo de curvas concéntricas que sugieren la propagación de ondas en el espacio.

Este sobre excepcional puede adquirirse por la suma de \$3,00 CAN en la Tienda de la Asociación del personal, situada en el nivel A del Centro de conferencias, durante la Asamblea.



COMITÉ DE BIENVENIDA DE LA OACI – A36

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2007

INSCRIPCIÓN: las fechas indicadas son las de cierre de la inscripción; recomendamos inscribirse lo antes posible

FECHA Y HORA	ACTIVIDAD	ANFITRIONES	PRECIO \$ CAN	CIERRE DE LA INSCRIPCIÓN
MIÉRCOLES 26 de sept. 0730 a 1800 horas	Excursión a Ottawa	Gobierno del Canadá por medio de la Delegación canadiense en la OACI	Gratuito	Lunes 24 de septiembre de 2007 a las 1700 horas

MOSTRADOR DE INFORMACIÓN: (514) 954-8219 INTERNO 7081